



Quelque part dans le désert d'Arabie, Agar a rencontré l'ange de Dieu.

Sur la route de Chour

Agar et l'ange

Agar enceinte fuit la colère de Sarah dans le désert. Elle reçoit l'apparition angélique qui lui annonce la naissance d'Ismaël. Elle s'en retourne alors auprès d'Abraham.

בראשית פרק טז פסוק ז

וימצאה מלאך יקוק על עין המים במדבר על העין בדרך שור:

אונקלוס

(ז) ואשכחה מלאכא דיי על עינא דמיא במדברא על עינא באורחא דחגרא:

Genèse chapitre 16, verset 7

Un envoyé du Seigneur la trouva près d'une source d'eau, dans le désert, près de la source sur le chemin de Chour.

Onkélos

Un envoyé du Seigneur la trouva près d'une source d'eau, dans le désert, près de la source sur le chemin de Hagra.

Traduction (Targum) Onkélos

D'origine romaine (apparenté à Titus), Onkelos s'est converti au judaïsme après la destruction du Temple. Le Talmud lui attribue la traduction de toute la Torah en araméen (langage vernaculaire de la Judée à l'époque) sous la supervision de Rabbi Eliézer et Rabbi Josué. La particularité de cette traduction est de rester près du sens littéral, contrairement à la traduction de Yonathan ben Uziel qui insère des commentaires midrashiques.

Source : [Pentateuque Genèse ch. 16, v. 7, \(Lekh Lekha - לך לך\)](#) et Philippe Haddad